



Генеральная Ассамблея

Сорок девятая сессия

Официальные отчеты

41-е заседание

Пятница, 21 октября 1994 года, 10 ч. 30 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н ЭССИ (Кот-д'Ивуар)

Заседание открывается в 10 ч. 45 м.**Пункт 21 повестки дня****Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств****Доклад Генерального секретаря (A/49/450)****Проект резолюции (A/49/L.6)**

Председатель (говорит по-французски): Я предоставляю слово представителю Никарагуа, который представит проект резолюции A/49/L.6.

Г-н Паллаис Арана (Никарагуа) (говорит по-испански): Я благодарен, что мне предоставлено слово, для того чтобы выступить по данному вопросу и представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи проект резолюции A/49/L.6, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств".

Я с удовлетворением отмечаю, что, как явствует из доклада Генерального секретаря, представленного Генеральной Ассамблее в соответствии с резолюцией 47/11 по вопросу о сотрудничестве между двумя организациями, сотрудничество, которое осуществлялось на различных уровнях, не

только улучшилось, но постоянно совершенствуется, все лучше координируется и становится все более эффективным.

То, что представлен проект резолюции, соавторами которого является 31 государство латиноамериканского региона, имеет особое значение для Никарагуа; так же, как Никарагуа, остальным странам Центральной и Латинской Америки и Карибского бассейна принесли прямую пользу те или иные виды тесного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств.

С тех пор, как была достигнута договоренность по основополагающим процедурам, которые были положены в основу президентами центральноамериканских стран в контексте субрегионального мирного процесса, а также в соответствии с резолюцией 42/231 Генеральной Ассамблеи сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств (ОАГ) приняло конкретную форму в Центральной Америке: это наблюдение за проведением выборов в Никарагуа и Сальвадоре; Специальный план экономического сотрудничества в Центральной Америке; и оказание гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий в нашем

субрегионе. Это всего лишь несколько областей, в которых осуществлялось сотрудничество.

Важно подчеркнуть, что тесное сотрудничество между двумя организациями до настоящего времени привело к тому, что была создана Международная комиссия поддержки и контроля, важнейшей областью деятельности Комиссии стали шаги, касающиеся положения в Гаити.

Генеральный секретарь Организации американских государств д-р Цесар Гавириа Трухильо, выступая на Встрече центральноамериканских государств на высшем уровне по окружающей среде и устойчивому развитию, которая проходила 12 и 13 октября в Манагуа (Никарагуа), заявил, что, охраняя должным образом свою самобытность и особенности, ОАГ должна работать в тесном контакте с Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы продолжать - согласованно и коллективно - проделанную работу.

Важно подчеркнуть, что в том, что касается Гаити, имело место реальное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств. Опираясь на предложение, с которым выступил генеральный секретарь Организации американских государств, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций попросил ОАГ принять участие в Международной гражданской миссии в Гаити (МГМГ). Сотрудничество и координация усилий двух организаций являют собой четкий пример того, что может быть достигнуто, когда налицо реальное стремление и политическая воля к тому, чтобы работать сообща над решением проблем, которые требуют подобных действий.

Как отмечает в своем докладе Генеральный секретарь, сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств приняло конкретное выражение не только в Центральной Америке и Гаити, но и осуществляется в целом ряде других стран Латинской Америки и Карибского бассейна, в которых наблюдается активизация общих усилий совместно с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Панамериканской организацией здравоохранения (ПОЗ), Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна и Всемирной организацией

здравоохранения (ВОЗ), и это далеко не полный перечень структур.

В свете этих фактов в преамбуле проекта резолюции A/49/L.6 указывается на то, что после рассмотрения Ассамблеей доклада Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств (A/49/450); принимая во внимание доклады Генерального секретаря, озаглавленные "Повестка дня для развития" и "Повестка дня для мира", и учитывая, что Устав Организации Объединенных Наций предусматривает существование региональных соглашений и органов для разрешения таких вопросов, относящихся к поддержанию международного мира и безопасности, которые являются подходящими для региональных действий и деятельность которых совместима с целями и принципами Организации Объединенных Наций.

Точно так же в преамбуле с удовлетворением отмечается, что вторая общая встреча представителей системы Организации Объединенных Наций и Организации американских государств состоялась в штаб-квартире Организации американских государств 3 и 4 мая 1993 года и что секторальное совещание по борьбе со стихийными бедствиями состоялось на Барбадосе 28 и 29 апреля 1994 года.

В постановляющей части проекта резолюции, кроме того, с удовлетворением принимается к сведению доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств и выражается удовлетворение тесным сотрудничеством между двумя организациями, в частности совместными операциями Международной гражданской миссии в Гаити.

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в своем докладе о работе Организации утверждает, что в "Повестке дня для мира" отмечается, что во многих случаях региональные соглашения и организации обладают потенциалом, который можно было бы использовать в области превентивной дипломатии, поддержания мира, миротворчества и постконфликтного миростроительства и что именно поэтому рекомендуется более широкое участие региональных соглашений и организаций в деятельности

Организации Объединенных Наций. Вот почему в пунктах постановляющей части проекта резолюции также приветствуются встречи между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и новым генеральным секретарем Организации американских государств и содержится просьба к обоим генеральным секретарям или их представителям возобновить консультации в целях подписания в 1995 году соглашения о сотрудничестве между двумя организациями.

Наконец, в проекте резолюции одобряются выводы и рекомендации второй общей встречи представителей двух организаций, состоявшейся в мае 1993 года, рекомендуется провести в 1995 году третью общую встречу для продолжения консультаций. В нем также содержится просьба к Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении "настоящей резолюции" и постановление о том, чтобы включить в предварительную повестку дня ее пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств".

Делегация Никарагуа и другие авторы проекта резолюции выражают надежду, что, исходя из важности этой темы и необходимости того, чтобы Генеральная Ассамблея выразила свое мнение по этому столь важному вопросу, этот проект резолюции будет принят путем консенсуса.

Председатель (говорит по-французски): Прежде чем Ассамблея примет решение по этому проекту резолюции, я предоставлю слово представителю Секретариата.

Г-н Норденфельт (Директор Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и Совета по Опеке) (говорит по-французски): Я хотел бы проинформировать делегатов о том, что в случае, если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/49/L.6 по вопросу о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией американских государств, Генеральный секретарь не предвидит каких-либо последствий для бюджета по программам.

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея намерена принять проект резолюции A/49/L.6?

Проект резолюции принимается (резолюция 49/5).

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает на этом завершить рассмотрение пункта 21 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 29 повестки дня

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой

Доклад Генерального секретаря (A/49/382)

Проект резолюции (A/49/L.7)

Председатель (говорит по-французски): Я приглашаю представителя Перу представить проект резолюции A/49/L.7.

Г-н Ача (Перу) (говорит по-испански): Я имею честь сделать это заявление от имени посла и Постоянного представителя Перу, г-на Фернандо Гильена.

Мне приятно представить проект резолюции A/49/L.7 "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой", авторами которого являются все государства - члены Латиноамериканской экономической системы.

Основной целью этого проекта резолюции является укрепление и расширение сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой (ЛАЭС). Это сотрудничество позволит нам урегулировать новые проблемы с помощью решений, включающих глобальные подходы Организации Объединенных Наций и конкретный вклад региональных учреждений. Таким образом проект резолюции нацелен на содействие достижению целей Организации Объединенных Наций в нашей части мира.

Экономическое и социальное развитие наших стран является приоритетом, как это отражено в основных целях Организации и в решении принять "Повестку дня для развития". Мы считаем целесообразным и впредь улучшать и укреплять узы

сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и региональными экономическими системами.

Преобладающие тенденции в глобальной экономике, которые нашли свое отражение в глобализации экономической активности и укреплении связей, сопровождаются укреплением региональных групп. Все это указывает на необходимость того, чтобы Организация постоянно находилась в авангарде политического и экономического развития. Региональная экономическая система, такая как ЛАЭС с ее двумя аспектами - международные консультации и координация, а также внутрирегиональное сотрудничество, - может стать ключом к координации глобальных усилий международного сообщества и практическому выполнению принятых решений в каждом регионе.

Г-н Бхатъя (Индия), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Мы принимаем во внимание тот факт, что в бюджете Организации Объединенных Наций все большие средства выделяются на многогранную деятельность в области миротворчества и поддержку международной безопасности - на вопросы чрезвычайной важности, которые пользуются нашей безусловной поддержкой. Тем не менее налицо опасный дисбаланс, проявляющийся в ускоряющемся сокращении фондов, выделяемых на экономическую деятельность, связанную с сотрудничеством и развитием торговли в контексте свободной конкуренции, а также на обеспечение устойчивого развития, т.е. те основные переменные, за которые неизменно выступает международное сообщество.

В этом плане Организации Объединенных Наций было бы уместно использовать преимущества скоординированного сотрудничества в рамках каждой из региональных экономических систем, используя их бесценный тактический потенциал и инфраструктуру, способные проводить исследования и анализ на основе реальных фактов. Эти совместные усилия позволят предпринять более конкретные политические и дипломатические действия. Во все более специализированном мире нам необходимо использовать сравнительные преимущества, которые могут быть предоставлены региональными экономическими системами, такими,

как Латиноамериканская экономическая система (ЛАЭС).

Несмотря на ограничения в плане наличия существенных дополнительных финансовых ресурсов, мы можем все же попытаться выдвинуть творческие предложения, которые могли бы показать, где - применительно к нашим странам - имеются возможности расширения сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ЛАЭС.

В этой области уже накоплен конкретный опыт, который необходимо изучать и далее. Речь здесь идет о тесном сотрудничестве между Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и ЛАЭС в области технического сотрудничества между развивающимися странами. В этом контексте мы приветствуем дальнейшее выделение ресурсов на программы ПРООН в поддержку ЛАЭС (проект RLA/92/008), который имеет такое большое значение для осуществления важных исследований для стран Латинской Америки и Карибского бассейна. Эти исследования касаются вопросов приватизации, преобразования и перестройки предприятий, а также модернизации производственных структур в качестве важнейших факторов развития конкурентной борьбы, как это отмечено в пункте 27 доклада Генерального секретаря (A/49/382). Мы просим Секретариат принять к сведению необходимость продолжать выделять ресурсы на осуществление только что упомянутого проекта, а также необходимость включить эти соображения в официальные отчеты данной сессии.

В преамбуле к проекту резолюции, который я представляю на рассмотрение Ассамблеи, делается особая ссылка на многостороннюю деятельность, осуществляемую Латиноамериканской экономической системой совместно с различными подразделениями системы Организации Объединенных Наций, а также на осуществление ЛАЭС приоритетных программ в области экономического развития для стран нашего региона.

В постановляющей части проекта резолюции Ассамблея с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря, одновременно настоятельно призывая Экономическую комиссию для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) продолжать расширять и углублять свою деятельность по координации и взаимной поддержке

с ЛАЭС. Она настоятельно призывает специализированные учреждения и другие соответствующие организации и программы системы Организации Объединенных Наций активизировать свое сотрудничество с деятельностью этого регионального органа. Она просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Постоянного секретаря Латиноамериканской экономической системы совместно провести оценку хода осуществления Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой и представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад по этому вопросу.

Принимая во внимание тот факт, что проект резолюции не содержит каких-либо спорных элементов, а также тот факт, что он отражает чаяния стран Латинской Америки и Карибского бассейна в отношении расширения и укрепления сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ЛАЭС, делегация Перу, выступая от имени всех соавторов, представляющих всех членов ЛАЭС, надеется, что проект резолюции будет принят Генеральной Ассамблеей без голосования.

Г-н Газмури (Чили) (говорит по-испански): На протяжении нескольких лет страны Латинской Америки и Карибского бассейна выступают как соавторы проекта резолюции, закладывающей основу для еще более полезного сотрудничества между Латиноамериканской экономической системой (ЛАЭС) и системой Организации Объединенных Наций.

Со времени создания этого органа с целью координации региональных позиций по экономическим вопросам эта группа стран стала качественно лучше действовать и защищать свои интересы. Этот процесс гармонизации улучшается благодаря тому сотрудничеству, которое ЛАЭС осуществляет с Организацией Объединенных Наций. Это, в свою очередь, заставляет нас подчеркнуть необходимость поддержания и дальнейшего развития отношений сотрудничества между этими двумя органами.

В целом мы можем заметить, что во всем мире наблюдается возрождение экономического роста, которое в значительной степени обусловлено успехами в управлении экономикой развивающихся

стран, хотя на них и приходится лишь 20 процентов мирового промышленного производства.

К тому факту, что развивающиеся страны действительно вносят свой вклад в процесс глобального оздоровления экономического роста в ходе этого десятилетия, можно добавить и тот факт, что в течение последнего десятилетия эта же группа стран обеспечивала финансовые потоки в промышленно развитые страны мира.

В этих новых экономических условиях, озаменованных в целом принятием принципов и процедур рыночной экономики, страны Латинской Америки и Карибского бассейна сталкиваются с необходимостью приспособления производственных структур каждой из своих стран к новым обстоятельствам. Точно так же эта группа должна будет предпринять шаги по адаптации к новым нормативным рамкам, которые сложились в результате последнего раунда торговых переговоров, проводимых под эгидой Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ). Мы полагаем, что эти региональные усилия приведут к максимальному увеличению тех выгод, которые придадут большую гибкость системе международной торговли.

Судя по статистическим данным, первоначально проделанная в регионе работа привела к позитивным макроэкономическим результатам. Это могло бы послужить стимулом для продолжения осуществления структурных реформ в регионе. Однако необходимо отметить, что в большинстве случаев социальные издержки процесса экономической адаптации были чрезвычайно велики.

Сложнейшая задача, которая стоит перед нами и от выполнения которой мы не можем уклониться, состоит в том, чтобы обеспечить усилия по модернизации и глобализации нашей экономики с решительной борьбой против бедности и с созданием обществ, в которых социальное равенство и справедливость будут главными целями.

Ликвидация в исторически короткие сроки резких социальных дисбалансов, которые сложились в нашем регионе, является неотъемлемым условием устойчивого роста и демократической стабильности в регионе.

Несмотря на признаки, оправдывающие более оптимистичный взгляд на перспективы торговли, мы, к сожалению, отмечаем сохраняющийся, а в ряде случаев даже возросший протекционизм на основных рынках промышленно развитых стран. Вот почему наш регион не может рассчитывать только на возможность повышения уровня своей торговой конкурентоспособности на международных рынках, с тем чтобы добиться успешного внедрения в мировую экономику.

В соответствии с вышесказанным мы подтверждаем, что необходима острая необходимость более согласованных действий, которые позволят вести жесткую борьбу с протекционизмом на основных потребительских рынках. Мы считаем, что это - наилучший способ обеспечения адекватного внедрения наших товаров в экономические системы этих стран и в то же время достижения справедливости в международной торговле.

В регионе происходит процесс либерализации торговли, однако этот процесс будет успешным только в том случае, если страны с развитой экономикой будут выполнять договоренности, достигнутые на последнем Уругвайском раунде Генерального соглашения по тарифам и торговле (ГАТТ).

Для того чтобы международная торговля адекватно функционировала, промышленно развитые страны должны проявить политическую волю осуществить корректировку своих экономик в соответствии с нормами, определенными бреттонвудскими учреждениями, в отношении финансового дефицита, особенно что касается сельскохозяйственных субсидий.

Только путем расширения международной торговли можно будет вовлечь в рынок основные слои населения, которые в данный момент чувствуют себя исключенными из сферы потребления. Глобальное возрождение экономики тесно переплетается с поступательным развитием мировой торговли.

Для того чтобы мы могли решить эти задачи, первостепенное значение имеет техническая поддержка, которую система Организации Объединенных Наций может предоставить усилиям в области координации в рамках

Латиноамериканской экономической системы (ЛАЭС).

Такая ситуация заставляет страны Латинской Америки и Карибского бассейна вновь подтвердить свою приверженность интеграции. Мы привержены улучшению механизма достижения региональной интеграции и обеспечения более активного вступления наших стран в зарождающиеся системы основных экономических блоков.

Чили проводит последовательную политику интеграции своей экономики в мировые рынки. Наша страна открыта для всего мира и зависит от торговли с другими странами приблизительно на 40 процентов ее валового национального продукта.

Эта политика получения доступа на международные рынки предполагает в качестве одного из основных элементов укрепление процесса интеграции в нашем регионе. Соответственно, мы предлагаем проводить политику открытого регионализма, которая позволила бы нам лучше приспособить наши различные экономики к параметрам становящейся все более глобализированной экономики. В этой связи во время правления нынешней администрации президента Фрей мы удвоили наши усилия с целью вступления в Общий рынок стран Южного Конуса (МЕРКОСУР). За последние месяцы мы активизировали переговоры, имея в виду добиться необходимых условий для обеспечения более активного участия Чили в этом механизме.

Мы также подписали соглашения об экономическом обмене и свободной торговле с большинством стран региона. На сегодняшний день мы подписали такие соглашения с Мексикой, Венесуэлой, Аргентиной, Боливией и Колумбией, а с Эквадором и Перу сейчас об этом ведутся переговоры. Расширяются программы взаимного сотрудничества со странами Центральной Америки.

Мы также укрепили связи со странами Карибского бассейна, расширив наши политические, экономические и кооперативные отношения.

Эта активная политика интеграции со странами Латинской Америки и Карибского бассейна идет параллельно с нашими усилиями по достижению взаимных соглашений со странами в других частях мира, таких, как азиатско-тихоокеанский регион, где

наша страна недавно присоединилась к Организации азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества (АТЭС). Начались также переговоры с целью институционализации наших экономических отношений со странами Североамериканского соглашения о свободной торговле (НАФТА). Наконец, совместно с другими латиноамериканскими государствами мы ищем новые пути сотрудничества с Европейским союзом.

Позвольте мне в заключение вновь подтвердить важность ЛАЭС в плане регионального участия в новом глобальном экономическом механизме и также необходимость того, чтобы она продолжала пользоваться поддержкой системы Организации Объединенных Наций в ее усилиях по достижению этой цели.

Г-н Флорес Олеа (Мексика) (говорит по-испански): Приближается конец столетия, и мы являемся свидетелями больших перемен. Можно сказать, что нет ни одной области человеческой деятельности, которая не подвергалась бы коренным изменениям. Такое положение вещей отражается также и на деятельности Организации Объединенных Наций. К экономическим вопросам, традиционно находящимся на повестке дня Организации, добавились новые проблемы, но необходимо признать, что наблюдается еще более тесная взаимосвязь между старой и новой повестками дня. В результате мы не можем заниматься решением только одной какой-либо части проблем, чтобы не оказалось так, что мы используем фрагментарный и однобокий подход, достигая таким образом лишь частичного понимания вопросов.

Процесс все расширяющейся глобализации и увеличения взаимозависимости в международной экономике означает, что ни одна страна не может позволить себе роскошь оставаться в стороне от этого постоянного процесса трансформации. Неучастие в этом процессе привело бы к потере возможностей и стагнации национальной экономики.

Страны Латинской Америки и Карибского бассейна очень активно участвуют в процессе трансформации с целью обеспечить себе более выгодный доступ к новому международному порядку.

Это не простая задача. Она требует твердой политической воли и, безусловно, активной интеллектуальной деятельности, чтобы была уверенность в том, что общества своевременно и должным образом отреагируют на это новое положение вещей. Продвигаясь по этому пути, Латиноамериканская экономическая система (ЛАЭС) делает исключительно важную работу по анализу и оценке тенденций и выработке конкретных предложений для оказания нам помощи в решении новых задач и использовании вновь появляющихся возможностей.

С момента ее создания почти 20 лет назад ЛАЭС обеспечивает более широкое участие стран Латинской Америки и Карибского бассейна в различных международных переговорах и добивается того, чтобы страны этого региона максимально разнообразили свои связи с остальным миром, с тем чтобы это содействовало региональному сотрудничеству и интеграции. Это, безусловно, является одним из ее выдающихся достижений.

Мы хотели бы поблагодарить Секретариат за его доклад (А/49/382). В нем отражена различного рода деятельность, которую система Организации Объединенных Наций осуществляет совместно с ЛАЭС. Мы с удовлетворением отмечаем, что за последние несколько лет это сотрудничество активизировалось.

Сотрудничество между ЛАЭС и Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК), особенно что касается содействия и укрепления развития, представляет особый интерес. В этом отношении нам следует, в частности, отметить неоценимую поддержку ЛАЭС со стороны Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Мы используем эту возможность, чтобы вновь подтвердить, насколько важно укреплять и расширять в дальнейшем эту поддержку.

Нам также хотелось бы отметить расширение сотрудничества ЛАЭС с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций, в особенности с Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) и Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), - сотрудничества, которое находит четкое отражение

в вопросах торговли, окружающей среды, сырьевых товаров, промышленности и в вопросах развития в целом.

Исследования, содержащиеся в "Повестке дня для развития" (А/48/935), а также те, которые были представлены на рассмотрение Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, - и это не полный перечень - наряду с инициативами в плане разработки среднесрочной программы, связывающей страны Латинской Америки и Карибского бассейна, с одной стороны, и Японию - с другой, в попытке обозначить возможные совместные шаги в различных областях, а также введение в действие интегрированной системы внешней торговли в рамках Латиноамериканской ассоциации интеграции (ЛАИ) и предложение об организации ежегодного практического курса по центральноамериканской интеграции являются, помимо всего прочего, яркой демонстрацией недвусмысленной приверженности ЛАЭС укреплению и развитию межрегиональных отношений и повышению активности стран Латинской Америки и Карибского бассейна во всем мире.

Работа, проделанная на 20-м заседании Латиноамериканского совета ЛАЭС, позволила странам - членам ЛАЭС заняться необходимым анализом будущего организации, достигшей своего 20-летнего юбилея. Это также позволило международным экспертам обсудить необходимость связи между деятельностью ЛАЭС и усилиями, направленными на решение новых проблем, которые стоят перед странами Латинской Америки и Карибского бассейна - основная экономическая и социальная повестка дня на XXI век.

В этом плане осознавая свою роль по оказанию содействия в области проведения консультаций, координации и сотрудничества между странами-членами, мы считаем, что ЛАЭС должна продолжать расширять и укреплять свое сотрудничество с Организацией Объединенных Наций по вопросам, которые представляют особый интерес для нашего региона. Опыт сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и ЛАЭС ясно показывает, что сегодня объединенные усилия региональных и международных организаций являются основополагающим элементом развития.

Г-н Инсаналли (Гайана) (говорит по-английски): Мне очень приятно, что у меня есть возможность выступить по пункту 29 повестки дня и рекомендовать Ассамблее единогласно принять проект резолюции А/49/L.7, который представлен сегодня на рассмотрение Ассамблеи. Я делаю это от имени 12 государств - членов Карибского сообщества (КАРИКОМ), которые являются членами Организации Объединенных Наций, а именно: Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Доминика, Гренада, Ямайка, Сент-Киттс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Тринидад и Тобаго и моя собственная страна, Гайана.

В качестве региональной организации, связывающей страны Карибского бассейна и Латинской Америки, Латиноамериканская экономическая система (ЛАЭС) расширила масштабы своей деятельности и свой членский состав со времени своего создания в 1975 году. КАРИКОМ с гордостью приветствует в качестве нового члена ЛАЭС братское государство Карибского сообщества - Белиз.

Организация также доказала, что она способна расширить сотрудничество за рамками нашего региона. Недавнее решение Латиноамериканского совета предоставило мандат об укреплении связей с Южно-Африканской Республикой в контексте экономического и технического сотрудничества между развивающимися странами. Следует напомнить, что ранее в этом году Генеральная Ассамблея предприняла исторический шаг, проголосовав за возвращение этой страны в наши ряды. Поэтому решение Латиноамериканского совета вполне соответствует политической линии Организации Объединенных Наций и отвечает надеждам и чаяниям народа Южной Африки.

Сотрудничество между ЛАЭС и Организацией Объединенных Наций основывается на общих целях двух организаций в деле содействия миру, сотрудничеству и развитию. Цели и обязанности ЛАЭС в этом отношении являются всеобъемлющими, в то время как средства, к сожалению, ограничены. По этой причине была выдвинута инициатива о более тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций. Мы в КАРИКОМ убеждены в том, что такое сотрудничество может отвечать интересам деятельности двух организаций. Более того,

Организация Объединенных Наций, несомненно, в силу своего опыта и компетентности может оказывать помощь ЛАЭС в выполнении ею своего мандата.

На недавней встрече Латиноамериканского совета, которая прошла в Мехико, Постоянному секретариату было поручено оказывать помощь государствам-членам в предоставлении координационной, технической и аналитической поддержки по конкретным вопросам разработки "Повестки дня для развития" и в рамках подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития. Нет нужды говорить, что оба эти вопроса имеют огромное значение в решении проблем, которыми мы занимаемся на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи. Мы в Латинской Америке и Карибском бассейне считаем, что такая помощь будет иметь огромное значение.

При выполнении мандата, который был поручен Председателю сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи по продолжению работы над Повесткой дня для развития, ЛАЭС, как и многие другие региональные и субрегиональные органы, связанные с Организацией Объединенных Наций, внесла полезный вклад, который мы все приветствуем, в этот процесс. Этот один, но красноречивый пример свидетельствует о значении сотрудничества, которое осуществляется между нашими двумя организациями.

В соответствии с мечтой Боливара об объединении Латинской Америки и Карибского бассейна ЛАЭС получила конкретный мандат по максимальному развитию диалога и сотрудничества между государствами-членами. Это улучшение в отношениях неизменно приведет к укреплению региональной и субрегиональной интеграции, достижению большей экономической взаимодополняемости и укреплению регионального самообеспечения. Важной частью этой цели для ЛАЭС будет поощрение сотрудничества с только что созданной Ассоциацией Карибских государств.

В регионе, который характеризуется общими целями и чаяниями и зачастую соперничающими интересами, роль ЛАЭС в укреплении сотрудничества и координации наших усилий имеет огромное значение. Ее сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и некоторыми

ее учреждениями будет абсолютно необходимым в стремлении достичь этих целей.

Г-жа Дюран (Венесуэла) (говорит по-испански): В качестве делегации страны, принимающей Латиноамериканскую экономическую систему (ЛАЭС), мы хотели бы еще раз выразить нашу приверженность тем усилиям, которые Организация Объединенных Наций предпринимает с помощью различных специализированных учреждений и органов в целях гарантирования и укрепления сотрудничества и координации между Организацией и ЛАЭС в приоритетных областях экономического развития нашего региона.

Как правильно отмечает Генеральный секретарь в своем основном докладе, на который мы опираемся в наших обсуждениях, процесс сотрудничества усиливается и становится более разнообразным как в плане деятельности ЛАЭС, так и ее связей с Организацией Объединенных Наций. Мы хотели бы подчеркнуть то содействие, которое оказывается в деле расширения участия в консультациях между делегациями государств-членов, что было достигнуто благодаря присутствию представителя ЛАЭС в качестве наблюдателя здесь, в штаб-квартире Организации Объединенных Наций.

Венесуэла подчеркивает значение этого сотрудничества, которое весьма полезно нашему сообществу. Мы призываем укреплять помощь, предоставляемую Программой развития Организации Объединенных Наций и Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна тем программам, которые предлагает Постоянный секретариат в качестве дополнительного средства поддержки деятельности государств - членов ЛАЭС, как было отмечено на 20-м заседании Латиноамериканского совета в Мехико. Венесуэла надеется, что эти усилия будут продолжены и даже усилены и что они станут вкладом в социальное и экономическое развитие региона.

Делегация Венесуэлы с удовлетворением отмечает, что мы присоединились к числу соавторов проекта резолюции A/49/L.7, и верим, что он будет принят консенсусом.

Председатель (говорит по-английски): В соответствии с резолюцией 35/3 Генеральной Ассамблеи от 13 октября 1980 года я предоставляю

слово наблюдателю от Латиноамериканской экономической системы.

Г-н Де Рохас (Латиноамериканская экономическая система) (говорит по-испански): От имени Постоянного секретариата Латиноамериканской экономической системы (ЛАЭС) я хотел бы выразить благодарность государствам - членам Генеральной Ассамблеи за проект резолюции, который представлен на утверждение, и, в частности, я благодарю представителей Перу и других стран Латинской Америки и Карибского бассейна - членов ЛАЭС, которые представили его, а также всех тех, кто оказал нам свою щедрую поддержку. Я также высоко оцениваю выступления, которые были сделаны здесь сегодня представителями государств - членов Организации Объединенных Наций.

Как сказано в проекте резолюции, мы убеждены в том, что ее осуществление расширит и углубит сотрудничество и деятельность по взаимопомощи между Организацией Объединенных Наций и ЛАЭС. Как указывается в докладе Генерального секретаря (А/49/382), эта деятельность уже обширна.

Фактически с момента подписания три года назад нового Соглашения о сотрудничестве между двумя организациями и принятия резолюции 48/22, которая сегодня вновь подтверждается, мы стали свидетелями постоянного расширения сотрудничества и совместной деятельности не только с Экономической комиссией Организации Объединенных Наций для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) и различными подразделениями Секретариата в Нью-Йорке и Женеве, но также с различными другими организациями и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, такими, как Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Экономический и Социальный Совет Организации Объединенных Наций, Детский Фонд Организации Объединенных Наций, а также многими другими, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Международную организацию труда, Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию, Всемирную организацию по вопросам интеллектуальной собственности, Международную морскую организацию, Всемирную метеорологическую организацию и Центр

Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат).

Я не буду перечислять различные мероприятия по сотрудничеству, которые осуществляются этими организациями, особенно ЭКЛАК, поскольку о них детально говорится в докладе Генерального секретаря. Однако я бы хотел остановиться на неопределимой поддержке, которую мы получили от Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) через ее Региональное бюро для Латинской Америки и Карибского бассейна, а также Специального подразделения по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, о чем конкретно говорится в принятой в прошлом году резолюции.

Именно существующие проекты ЛАЭС и ПРООН, особенно региональный проект RLA/92/008, оказали содействие многим из этих мероприятий. Мы надеемся и ожидаем, что проект, который я упомянул, будет обеспечен необходимыми ресурсами для его успешного завершения. По плану его завершение намечено на 1996 год, который является последним годом текущего цикла программы.

В июне в Мехико Латиноамериканский совет, который является высшим органом Латиноамериканской экономической системы, провел свое двадцатое ежегодное очередное заседание. На нем были приняты директивы по программам работы всей системы на следующий год, а также ряд выводов, решений и деклараций по вопросам, интересующим Организацию Объединенных Наций и включенным в повестку дня сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Доклад о заседании Совета будет вскоре выпущен в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи. По этому случаю я хотел бы кратко остановиться на некоторых его моментах, с тем чтобы делегации смогли оценить разнообразие и значение того, что содержится в программе работы, осуществляемой в настоящее время Латиноамериканской экономической системой по двум ключевым направлениям: региональные консультации и сотрудничество.

Поэтому, что касается, например, "Повестки дня для развития", то Латиноамериканский совет рекомендовал постоянному секретариату продолжать тщательно следить за прогрессом в рассмотрении

аналогичных вопросов, особенно в рамках системы Организации Объединенных Наций, тесно сотрудничать с делегациями государств-членов, которые принимают участие в дискуссиях по этим вопросам, проводить анализ положения дел и перспектив отношений между странами региона и бреттон-вудскими учреждениями по случаю 50-й годовщины образования этих учреждений и Организации Объединенных Наций.

В отношении Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития Совет попросил постоянный секретарит продолжать свое сотрудничество с государствами-членами и Подготовительным комитетом и в соответствующее время обеспечить сотрудничество и координацию между странами региона в деле осуществления Плана действий, который будет принят в Копенгагене.

Совет также рассмотрел серьезные проблемы, такие, как вопрос внешнего долга, финансирование на цели развития, международная торговля, многосторонние переговоры, политика в области промышленности и техники, интеллектуальная собственность и экономические взаимоотношения со странами и группами стран за пределами региона, социальные проблемы, безопасность в области продовольствия, региональная интеграция и разработка стратегий глобальных экономических мероприятий для региона в свете взаимодействия с глобальной экономикой и появления новых проблем и процессов в мире.

Были приняты два особых решения - одно по вопросу о техническом сотрудничестве между развивающимися странами, другое - по "основным критериям и директивам для шестого программного цикла ПРООН", которые, помимо прочего, включают новое подтверждение и перечисление ряда нормативных принципов и оперативных критериев, наряду с решением по обеспечению активных мероприятий в развитие переговоров по шестому программному циклу ПРООН и соответствующей разработке региональной программы для Латинской Америки и Карибского бассейна и необходимости добиваться увеличения для региона Латинской Америки и Карибского бассейна финансовых и технических ресурсов для международного сотрудничества из двусторонних и многосторонних источников.

Мы уверены, что имея такую программу работы, ЛАЭС решит новые современные проблемы в соответствии с пожеланиями государств-членов, которые все, без сомнения, будут укрепляться в ходе расширяющегося сотрудничества с остальным международным сообществом и, в частности, с системой Организации Объединенных Наций.

Г-н Кудрявцев (Российская Федерация): Доклад Генерального секретаря (А/49/382) по вопросу сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Латиноамериканской экономической системой (ЛАЭС) дает хорошую основу для обсуждения проблем всестороннего развития стран региона. Мы согласны с выводами Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о том, что сотрудничество Латиноамериканской экономической системы с программами организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций постоянно расширяется и диверсифицируется. Это, несомненно, идет на пользу как странам Латинской Америки и Карибского бассейна, так и всему мировому сообществу.

В качестве хорошего примера реального межучрежденческого сотрудничества и взаимодействия хотелось бы отметить практический результат работы Экономической комиссии Организации Объединенных Наций для Латинской Америки и Карибского бассейна по комплексу экономических, социальных, демографических и природоохранных вопросов. Хотелось бы, чтобы такая деятельность была продолжена и в то же время сотрудничество ЛАЭС с Организацией Объединенных Наций в будущем нашло свое расширение через взаимодействие сотрудничества с большим количеством других учреждений Организации Объединенных Наций. Такое расширение деятельности стран региона, несомненно, поможет им в решении всего круга стоящих перед ними проблем и будет способствовать их интеграции через механизм участия в деятельности региональных организаций.

Процесс региональной интеграции является характерной тенденцией современного мирового развития. И в этом смысле тесное сотрудничество на межрегиональном уровне через систему

международных организаций, является хорошим, по нашему мнению, развитием событий.

Нами рассматривается как положительный факт то, что при решении комплекса проблем развития стран региона должное внимание уделялось именно экономическим вопросам. При определении дальнейшего круга проблем, решение которых следовало бы активизировать при взаимодействии ЛАЭС с Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями, включая бреттон-вудские институты, было бы целесообразно рассмотреть проблемы, связанные с решениями вопросов торговли сырьем, сырьевыми товарами и полуфабрикатами. Это перевело бы эту работу в еще более интересную и практическую стадию, которая отвечала бы интересам стран латиноамериканского региона и, соответственно, международного сообщества в целом.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/49/L.7.

Могу ли я считать, что Ассамблея согласна принять проект резолюции?

Проект резолюции A/49/L.7 принимается (резолюция 49/6).

Председатель (говорит по-английски): Могу ли я считать, что Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 29 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 16 повестки дня

Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы

в) Выборы семи членов Комитета по программе и координации

Записка Генерального секретаря (A/49/259)

Председатель (говорит по-английски): В соответствии с решением 42/450 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1987 года Генеральная Ассамблея избирает членов Комитета по программе и координации после представления кандидатур Экономическим и Социальным Советом (ЭКОСОС).

Генеральной Ассамблее представлен документ A/49/259, который содержит кандидатуры, представленные Экономическим и Социальным Советом для заполнения вакансий в Комитете после истечения в декабре 1994 года срока полномочий Багамских Островов, Франции, Ганы, Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки, Уругвая и Замбии. Перечисленные государства имеют право на немедленное переизбрание.

Следует напомнить, что после 1 января 1995 года следующие государства по-прежнему останутся членами Комитета: Аргентина, Беларусь, Бразилия, Камерун, Канада, Китай, Коморские Острова, Конго, Куба, Египет, Германия, Индия, Индонезия, Исламская Республика Иран, Япония, Кения, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Пакистан, Республика Корея, Румыния, Сенегал, Того, Тринидад и Тобаго, Украина и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии. Поэтому, перечисленные 27 государств не могут участвовать в качестве кандидатов в настоящих выборах.

Следующие государства представлены ЭКОСОС в качестве кандидатов: два африканских государства на две вакансии - Бенин и Гана; одно восточно-европейское государство на одну вакансию -

Российская Федерация; два государства от Латинской Америки и Карибского бассейна на две вакансии - Багамские Острова и Мексика; два государства от Западной Европы и других государств на две вакансии - Франция и Соединенные Штаты Америки.

Число стран, выдвинутых от африканских государств, государств Восточной Европы, Латинской Америки и Карибского бассейна, а также Западной Европы и других государств соответствует числу мест, которые должны быть заполнены по каждому из этих регионов.

В соответствии со статьей 92 правил процедуры все выборы должны проходить на основе тайного голосования. Однако, в соответствии с пунктом 16 решения 34/401, Генеральная Ассамблея может, в ходе избрания во вспомогательные органы, обойтись без тайного голосования, когда число кандидатов соответствует числу мест для заполнения.

Поэтому, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает объявить государства, выдвинутые Экономическим и Социальным Советом, а именно: Багамские Острова, Бенин, Францию, Гану, Мексику, Российскую Федерацию и Соединенные Штаты Америки избранными в качестве членов Комитета по программе и координации с мандатом на три года, начиная с 1 января 1995 года?

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Я поздравляю государства, избранные членами Комитета по программе и координации.

Таким образом мы завершили рассмотрение подпункта b пункта 16 повестки дня.

Заседание закрывается в 11 ч. 45 м.